



Estratto del verbale della seduta del

11.10.2023

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

199

Oggetto:

Betreff:

Concessione di finanziamenti di carattere straordinario per la realizzazione di investimenti da parte di Istituzioni Sociali private – Provincia di Trento - Provincia di Bolzano – Anno 2023

(Euro 36.687,00 - cap. U05022.0060)

Gewährung außerordentlicher Finanzierungen für die Durchführung von Investitionen seitens privater Sozialeinrichtungen – Provinz Trient – Provinz Bozen – Jahr 2023

(36.687,00 Euro - Kap. U05022.0060)

Maurizio Fugatti	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident – Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	assente/abwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Manfred Vallazza

Auf Vorschlag des Assessors Manfred Vallazza

Ripartizione III - Minoranze linguistiche,  
integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,  
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per le minoranze linguistiche e della  
biblioteca

Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 24 maggio 2018, n. 3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mochena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol";

Visto in particolare l'art. 1 della predetta legge regionale, in base al quale la Regione, nell'ambito delle sue competenze e in coordinamento con la Province autonome di Trento e di Bolzano, persegue la valorizzazione dei gruppi linguistici riconosciuti nella regione e, in generale, della diversità linguistica e culturale che caratterizza il suo territorio, riconoscendo nei diritti linguistici e culturali una parte integrante dei diritti umani e nella loro promozione un contributo importante ad una società regionale pluralistica, democratica e prospera;

Richiamato altresì l'art. 3, comma 2, lettera e) della predetta legge regionale, il quale prevede che la Regione sostiene finanziariamente la realizzazione di strutture e impianti tecnici, ivi compresi gli acquisti di beni, funzionali alle attività promosse da enti, istituti ed associazioni, aventi il fine di valorizzare la diversità linguistica e culturale nonché il dialogo interculturale;

Visto il Regolamento di esecuzione della legge regionale 3/2018 emanato con D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n. 61 ed in particolare le disposizioni contenute al Capo II "Compartecipazioni", Sezione IV "Finanziamenti per la realizzazione di investimenti" (artt. 20 e segg.);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale 23 dicembre 2020, n. 224, con la quale sono state approvate, ai sensi delle norme sopraccitate, disposizioni per la concessione di finanziamenti di carattere straordinario nella corrente legislatura per la

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

Aufgrund insbesondere des Art. 1 des genannten Regionalgesetzes, laut dem die Region im Bereich ihrer Zuständigkeiten und in Abstimmung mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen die Förderung der in ihrem Gebiet anerkannten Sprachgruppen und im Allgemeinen der sprachlichen und kulturellen Vielfalt, die ihr Gebiet charakterisiert, bezweckt, wobei sie die sprachlichen und kulturellen Rechte als integrierenden Teil des Menschenrechtssystems anerkennt und deren Förderung als einen wichtigen Beitrag zum Aufbau einer pluralistischen, demokratischen und lebendigen regionalen Gesellschaft erachtet;

Aufgrund überdies des Art. 3 Abs. 2 Buchst. e) des oben genannten Regionalgesetzes, laut dem die Region die Erstellung von Strukturen und technischen Anlagen, einschließlich des Ankaufs von Gütern, für die von Körperschaften, Einrichtungen und Vereinen vorangetriebenen Tätigkeiten, die auf die Aufwertung der sprachlichen und kulturellen Vielfalt und des interkulturellen Dialogs abzielen, finanziell unterstützt;

Aufgrund der mit DPRReg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassenen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/2018, und insbesondere aufgrund der im II. Kapitel „Beteiligungen“, IV. Abschnitt „Finanzierungen für die Durchführung von Investitionen“ enthaltenen Bestimmungen (Art. 20 ff.);

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 224, mit dem im Sinne der oben genannten Vorschriften Bestimmungen betreffend die Gewährung außerordentlicher Finanzierungen in der laufenden Legislaturperiode für

realizzazione di investimenti da parte di Istituzioni Sociali private a seguito e per gli effetti dell'emergenza sanitaria da Covid-19 secondo l'allegato alla deliberazione medesima che ne costituisce parte integrante;

Dato atto in particolare che le domande di finanziamento di cui alla citata deliberazione possono essere presentate da ciascuna istituzione sociale privata una sola volta nel restante periodo della presente legislatura (2021 -2023);

Considerato che la suddetta deliberazione ha previsto la possibilità di presentazione delle domande con cadenza semestrale entro la fine del mese di febbraio ed entro la fine del mese di agosto dell'anno di riferimento, e comunque in ogni caso prima che siano state sostenute le spese per le quali si intende richiedere il finanziamento;

Viste le domande di finanziamento pervenute ed attualmente giacenti presso l'ufficio regionale competente;

Accertato che le domande di finanziamento sono state presentate in modo regolare o sono state successivamente regolarizzate laddove necessario nel rispetto dei requisiti stabiliti con la citata deliberazione 224/2020;

Dato atto che una domanda è stata ritirata con nota pervenuta in data 11/09/2023, prot. 24345;

Ritenuto quindi di poter procedere alla concessione dei finanziamenti straordinari per la realizzazione di investimenti nei confronti delle istituzioni sociali private della provincia di Trento e della provincia di Bolzano come risulta dall'elenco allegato alla presente deliberazione;

Considerato che con la deliberazione 224/2020 sono stati fissati i criteri per la determinazione dell'ammontare del finanziamento;

die Durchführung von Investitionen seitens privater Sozialeinrichtungen infolge der Auswirkungen des Gesundheitsnotstands wegen Covid-19 gemäß der diesem Beschluss als ergänzender Bestandteil beigefügten Anlage genehmigt wurden;

Nach Bestätigung der Tatsache insbesondere, dass jede private Sozialeinrichtung in der Restzeit der laufenden Legislaturperiode (2021-2023) die Finanzierungen laut genanntem Beschluss nur einmal beantragen kann;

In Anbetracht der Tatsache, dass im oben genannten Beschluss die Möglichkeit vorgesehen ist, dass die Gesuche halbjährlich bis Ende Februar bzw. bis Ende August des Bezugsjahres und in jedem Fall vor Tätigung der Ausgaben, um deren Finanzierung angesucht wird, eingereicht werden können;

Nach Einsichtnahme in die eingegangenen und derzeit beim zuständigen Amt der Region aufliegenden Finanzierungsgesuche;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Finanzierungsgesuche unter Einhaltung der im Beschluss Nr. 224/2020 festgelegten Voraussetzungen ordnungsgemäß eingereicht bzw. gegebenenfalls nachträglich vervollständigt wurden;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass ein Gesuch mit am 11.9.2023 eingegangenem Schreiben, Prot. Nr. 24345 zurückgezogen wurde;

Nach Dafürhalten demzufolge, die außerordentlichen Finanzierungen für die Durchführung von Investitionen seitens privater Sozialeinrichtungen der Provinz Trient und der Provinz Bozen, wie sie aus dem diesem Beschluss beiliegenden Verzeichnis hervorgehen, zu gewähren;

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss Nr. 224/2020 die Kriterien für die Festsetzung der Höhe der Finanzierung beschlossen wurden;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione” e successive modifiche nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 223 di data 21 dicembre 2022 di “Approvazione del documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino- Alto Adige per gli esercizi finanziari 2023-2025”;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 224 di data 21 dicembre 2022 di “Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige per gli esercizi finanziari 2023-2025”;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n.155 di data 11 agosto 2023 “Variazioni al documento tecnico di accompagnamento ed al bilancio finanziario gestionale a seguito dell’asestamento del bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2023 – 2025“;

Accertata la disponibilità di fondi sul capitolo U05022.0060 dello stato di previsione della spesa per l’esercizio finanziario in corso ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell’articolo 28 della L.R. 3/2009 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

### **delibera**

1. di concedere i finanziamenti di carattere straordinario per la realizzazione di investimenti da parte di istituzioni sociali private della provincia di Trento e della provincia di Bolzano per l’anno 2023 come di seguito riportati e nella misura indicata a fianco di ciascuno.

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 21. Dezember 2022, Nr. 223 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 21. Dezember 2022, Nr. 224 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 11. August 2023, Nr. 155 „Änderungen zum technischen Begleitbericht und zum Verwaltungshaushalt infolge des Nachtragshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2023-2025“;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U05022.0060 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des RG Nr. 3/2009 i.d.g.F. vereinbar ist;

### **beschließt die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. die außerordentlichen Finanzierungen für die Durchführung von Investitionen seitens privater Sozialeinrichtungen der Provinz Trient und der Provinz Bozen für das Jahr 2023 laut nachstehendem Verzeichnis in dem jeweils angegebenen Betrag zu gewähren;

2. di approvare e impegnare, nel rispetto delle modalità previste dal principio applicato della contabilità finanziaria di cui all'allegato 4.2 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, l'importo di € 36.687,00.= ai fini della concessione dei suddetti finanziamenti a favore dei soggetti indicati in elenco imputandolo come segue:

2. den Betrag in Höhe von 36.687,00.= zwecks Gewährung der genannten Finanzierungen an die im Verzeichnis angeführten Rechtssubjekte unter Beachtung der Modalitäten nach dem angewandten Haushaltsgrundsatz der Finanzbuchhaltung laut Anlage 4.2 zum gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 zu genehmigen und wie folgt zweckzubinden:

Capitolo Kapitel	Missione Aufgaben- bereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Konto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità Fälligkeit Haushalt 2023	Esercizio Esigibilità Fälligkeit Haushalt 2024
U05022.0060	05	02	2	03	U.2.03.04.01.001	36.687,00.=	=====

Alla liquidazione dei finanziamenti si provvederà, ai sensi dell'art. 29 della L.R. 3/2009 e s.m., con successivi atti nel rispetto delle disposizioni del Regolamento emanato con D.P.Reg. 61/2018 e della deliberazione della Giunta regionale 224/2020 e secondo la procedura prevista dal Regolamento emanato con D.P.Reg. 4 marzo 2005, n. 5/L.

Die Auszahlung der Finanzierungen wird im Sinne des Art. 29 des RG Nr. 3/2009 i.d.g.F. unter Beachtung der Bestimmungen der mit D.P.Reg. Nr. 61/2018 erlassenen Verordnung und des Beschlusses der Regionalregierung Nr. 224/2020 sowie gemäß dem Verfahren laut der mit D.P.Reg. vom 4. März 2005, Nr. 5/L erlassenen Verordnung mit späteren Maßnahmen vorgenommen.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971, n. 1199.

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Il presente provvedimento è pubblicato anche ai sensi dell'art. 7, comma 2, della L.R. 13 dicembre 2012, n. 8 sul sito della Regione.

Diese Maßnahme wird im Sinne des Art. 7 Abs. 2 des RG vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 auch auf der Website der Region veröffentlicht.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

## DER PRÄSIDENT

**Maurizio Fugatti**

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

## DER GENERALSEKRETÄR DER REGIONALREGIERUNG

**Michael Mayr**

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

**ELENCO DEI FINANZIAMENTI STRAORDINARI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI  
ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE – PROVINCIA DI TRENTO – PROVINCIA DI BOLZANO – ANNO 2023**

**VERZEICHNIS DER AUSSERORDENTLICHEN FINANZIERUNGEN FÜR DIE DURCHFÜHRUNG VON INVESTITIONEN  
PRIVATE SOZIALEINRICHTUNGEN – PROVINZ TRIENT– PROVINZ BOZEN – JAHR 2023**

**CAPITOLO / KAPITEL U05022.0060**

<b>N. NR.</b>	<b>RICHIEDENTE ANTRAGSTELLER</b>	<b>TIPOLOGIA INVESTIMENTO ART DER INVESTITION</b>	<b>SPESA AMMESSA ZUGELASSENE AUSGABE</b>	<b>MAX 80% SPESA AMMESSA HÖCHSTENS 80 % DER ZUGELASSEN AUSGABE</b>	<b>LIMITE MASSIMO € 10.000,00.= HÖCHSTGRENZE 10.000,00.= EURO</b>	<b>FINANZIAMENTO CONCESSO GEWÄHRTE FINANZIERUNG</b>	<b>ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2023 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2023</b>	<b>NOTE ANMERKUNGEN</b>
1	Associazione/ Verein "Coro Nosc" Strada de Palua 19 38030 Soraga di Fassa (TN)  C.F./Steuernummer 02402860221	Acquisto nuove divise del coro Ankauf neuer Choruniformen	€ 15.660,00	€ 12.528,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00	
2	Associazione del Costume di Santa Cristina Lia dla Troth S. Cristina Strada Chemun/Chemun-Str. 25 39047 – S. Cristina Valgardena/St. Christina Gröden (BZ)  C.F./Steuernummer 94026910219	Acquisto e riparazione di costume tradizionali, acquisto di attrezzature informatiche Ankauf und Reparatur von Trachten, Ankauf von IT-Geräten	€ 8.544,50	€ 6.835,60		€ 6.835,00	€ 6.835,00	
3	Coro di Selva ODV Kirchenchor Wolkenstein EO via Nives/Nives Str. 16/1 39048 Selva di Val Gardena/Wolkenstein Gröden (BZ)  C.F./Steuernummer 80024250211	Acquisto vestiario e strumenti musicali Ankauf von Kleidung und Musikinstrumenten	€ 12.620,60	€ 10.096,48	€ 10.000,00	€ 10.000,00	€ 10.000,00	

N. NR.	RICHIEDENTE ANTRAGSTELLER	TIPOLOGIA INVESTIMENTO ART DER INVESTITION	SPESA AMMESSA ZUGELASSENE AUSGABE	MAX 80% SPESA AMMESSA HÖCHSTENS 80 % DER ZUGELASSEN AUSGABE	LIMITE MASSIMO € 10.000,00.= HÖCHSTGRENZE 10.000,00.= EURO	FINANZIAMENTO CONCESSO GEWÄHRTE FINANZIERUNG	ESERCIZIO ESIGIBILITÀ 2023 FÄLLIGKEIT HAUSHALT 2023	NOTE ANMERKUNGEN
4	Associazione "Adüm" ODV/Verein "Adüm" EO strada/Str. Santa Berbura 25 39030 La Valle/Wengen (BZ)  C.F./Steuernummer 92064490219	Acquisto di gazebo pieghevoli con accessori Ankauf von Falzzelten mit Zubehör	€ 12.315,41	€ 9.852,33		€ 9.852,00	€ 9.852,00	
<b>TOTALI GESAMTBETRÄGE</b>						<b>€ 36.687,00.=</b>	<b>€ 36.687,00</b>	